

ÉRKEZETT
2010 JAN 08.

T E R V E Z É S I S Z E R Z Ő D É S

amely létrejött a 2003. évi CXXIX. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Második rész IV. fejezet 125. § (2) bekezdés b) pontja alapján Megrendelő által 2009. évben indított hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás eredményeként egyrészről

SZEKSZÁRD MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

Címe: 7100 Szekszárd, Béla király tér 8.
Bankszámlaszám: OTP Bank Nyrt. 11746005-15416566
Adóigazgatási szám: 15416566-2-17
Képviseli: **Horváth István polgármester**
mint megrendelő, (a továbbiakban: **Megrendelő**), másrészről a

MAKONA Építész Tervező és Vállalkozó Kft.

Címe: 1034 Budapest, Kecse u. 25.
Cégjegyzék-szám: 01-09-076350
Adószám: 10539624-2-41
Bankszámlaszám: CIB Bank Zrt. 10700392-44652304-51100005
Képviseli: **Makovecz Imre ügyvezető**
mint tervező (a továbbiakban: **Tervező**),

a továbbiakban együtt **Szerződő felek** között alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

I. Előzmények

1.) Megrendelő, mint ajánlatkérő 2009. november 19. napján megküldött ajánlattételi felhívással hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást indított – rész-ajánlattételi lehetőség biztosítása mellett (I-II. rész) – „Szekszárd MJV Önkormányzata városfejlesztési céljainak megvalósítására, a „DDOP-2007-4.1.1./C - Megyei jogú városok integrált fejlesztése” című pályázat keretében Szekszárd, Piac téren a piac rekonstrukciója és a mélygarázs építése vonatkozásban engedélyezési terv- és kiviteli tervdokumentáció (I. rész)/ a Megyeháza várfal és épület közötti terület és a Béla király tér hasznosítása, területrendezése vonatkozásban engedélyezési terv- és kiviteli tervdokumentáció (II. rész) készítése tárgyában.

2.) Az 1.) pontban meghatározott közbeszerzési eljárás eredményeként Tervező került nyertes ajánlattevőként kihirdetésre a 2009. december 16-án megtartott eredményhirdetés tanúsága szerint.

3.) Jelen szerződés mellékletét képezi az 1.) pontban meghatározott közbeszerzési eljárás ajánlattételi felhívása, dokumentációja, a felhatalmazó levél azonnali beszedési megbízásra és a Tervező, mint nyertes ajánlattevő ajánlata.

II. A szerződés tárgya:

1.) Megrendelő megrendelésére Tervező elvállalja a Szekszárd, Megyeháza várfal és épület közötti terület és a Béla király tér hasznosítása, területrendezése vonatkozásban engedélyezési terv- és kiviteli tervdokumentáció készítésére vonatkozó tervezői munkát, valamint elkészíti a projekt akcióterületi tervéhez szükséges munkarészeket.

1.1.) Felek megállapodnak, hogy Tervező a szerződés teljesítése során a teljes közműtervet (kiegészítve a transzformátor áthelyezés terveivel és a Piac téren a gázhálózat tervezésével), valamint az alaptérkép tervezését, és a kulturális örökségvédelmi hatástanulmányt is elkészíti.

1.2.) A tervek a tanulmánytervnek, az ajánlattételi felhívásban és dokumentációban foglaltaknak, valamint a szerződésnek és a szerződést érintő jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően készülnek el.

III. A szerződés teljesítésének határideje és a teljesítési határidők ütemezése:

1.) Teljesítési határidő:

1.1.) Engedélyezési tervdokumentáció: **2010. január 11.**

1.2.) Kiviteli tervdokumentáció: **2010. március 08.**

2.) A tervezési folyamat megkezdésének feltétele a Megrendelői adatszolgáltatás teljesülése.

3.) Tervező a határidőket csak abban az esetben vállalja, amennyiben Megrendelő az előző tervfázis elfogadását követően alapvető funkcionális és épületszerkezetet jelentősen érintő változtatással nem él, valamint a felvetett kérdésekre, problémákra legkésőbb 72 órán belül választ ad.

4.) Amennyiben Megrendelő a tervdokumentációt érintő jelentős változással él, úgy a szerződés III/5-6. pontjában írtak az irányadók, amennyiben pedig a felvetett kérdésekre 72 órán belül nem ad választ, úgy Tervező teljesítési határideje a késedelem időtartamával automatikusan meghosszabbodik.

5.) Tervező jogosult határidő előtt is teljesíteni, amennyiben azt Megrendelő is elfogadja.

6.) Megrendelő az adatszolgáltatási és konzultációs kötelezettségének folyamatosan köteles eleget tenni.

7.) Tervező a szerződésben vállalja, hogy a kiviteli tervfázisban költségkalkulációt készít. Amennyiben a költségkalkuláció számottevően eltér az előzetesen betervezett értékektől, a felek haladéktalanul egyeztetéseket kezdeményeznek a műszaki tartalom tekintetében.

III. Szerződéses ellenérték:

1.) Felek rögzítik, hogy a tervezési díj:

	Nettó (Ft)	Áfa (Ft)	Bruttó (Ft)
Engedélyezési tervdokumentáció díja	13.500.000,-	3.375.000,-	16.875.000,-
Kiviteli tervdokumentáció díja	12.000.000,-	3.000.000,-	15.000.000,-
Tervezési díj összesen	25.500.000,-	6.375.000,-	31.875.000,-

2.) Felek rögzítik, hogy a tervezési díj megfizetésére a szerződésszerű teljesítéstől számított 60 napos fizetési határidőben a Kbt. 305.§ (3) bekezdésében foglaltak figyelembe vételével kerül sor.

3.) A tervezési díj megfizetésére a teljesítés igazolását követően, Tervező által kiállított számla alapján kerül sor.

4.) Tervező kijelenti, hogy a fenti bruttó tervezési díj a kötelező adókat és minden olyan költséget tartalmaz, amely a jelen szerződésben rögzített szolgáltatás teljes körű teljesítéséhez szükséges.

5.) Megrendelő köteles megfizetni minden olyan pótmunka ellenértékét, amelynek végrehajtását Megrendelő a jelen szerződésben előírt műszaki tartalmon felül, vagy attól jelentősen eltérően igényel elvégeztetni, és amiről a felek szerződésmódosítás keretében állapodnak meg.

6.) Minden, Megrendelő rendelkezésére elvégzett pótmunkát vagy elhagyott munkát a szerződésben megállapított díjakon és árakon, vagy abból kiindulva kell értékelni. Pótmunkák felmerülése, vagy a nem teljesítendő (elhagyott) munkák esetében Feleknek a munka tárgyában és áraiban, illetve a teljesítést érintő határidőiben szerződésmódosítással meg kell egyezniük.

7.) Megrendelő a Központi Szolgáltatási Főigazgatóság 2009. február 11-én kelt KSZF/1196/7/2009. számú tájékoztatásával összhangban tájékoztatja Tervezőt, hogy a szerződés alapján történő kifizetések az Adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. Törvény (Art.) 36/A.§ hatálya alá tartoznak.

IV. Megrendelő adatszolgáltatása:

1.) Megrendelő az adatszolgáltatási és konzultációs kötelezettségének folyamatosan köteles eleget tenni. Megrendelő köteles a tervezést figyelemmel kísérni és a továbbtervezés szempontjából lényeges kérdésekben állást foglalni, melyet jegyzőkönyvben, vagy írásban köteles rögzíteni.

V. Megrendelő utasítás adási joga:

1.) Megrendelő a szerződés teljesítése során Tervezőnek utasítást ad. Megrendelő utasításai azonban nem tehetik Tervező teljesítését a szerződésben vállaltakhoz képest aránytalanul munkai igényesebbé. Tervező a vitatott kérdésekben közös konszenzus alapján dolgozik tovább.

2.) Tervező nem végezheti el a tervezést, ha Megrendelő utasításai jogszabály-, hatósági rendelkezés megsértéséhez, vagy az élet- és vagyonbiztonság veszélyeztetéséhez vezetnének.

VI. Tervező teljesítésének tartalma, a Felek együttműködése, eljáró képviselők:

1.) Tervező teljesítésének tartalmát Megrendelő adatszolgáltatása, utasításai, a szerződés határozza meg.

2.) Tervező köteles figyelembe venni a tervek készítésekor az egyéb írásban rögzített megrendelői igényeket, utasításokat.

3.) Tervező kötelezettséget vállal arra, hogy szolgáltatása megfelel az építészeti alkotásokról és a környezetvédelemről, valamint az építésügyi engedélyezési eljárásról és a tervdokumentációk kötelező tartalmáról szóló hatályos törvényben és rendeletekben foglalt követelményeknek, a szabályozási terv előírásainak, az építészeti-műszaki tervdokumentációkra vonatkozó minőségbiztonsági és szakmai szakszerűségi szabályoknak.

4.) Tervező köteles Megrendelő által átadott adatokat ellenőrizni, felülvizsgálni, illetőleg a szolgáltatás teljesítéséhez szükséges felmérések saját hatáskörben elvégezni, elvégeztetni.

5.) Felek a szerződés teljesítése során a teljesítés érdekében kijelölt képviselőik útján messzemenően együttműködnek, a tervek ismertetése, értelmezése, megvalósítása tárgyában folyamatosan konzultálnak.

Felek az együttműködésre jogosított képviselőiket a következők szerint jelölik ki:

Megrendelő műszaki képviselője: Név: Kerekes László (Városfejlesztési Kft.)
Cím: 7100 Szekszárd, Bezerédj u. 2.
Telefon/Telefax: 30/451-6681

Tervező képviselője: Név: Turi Attila (TRISKELL Épülettervező Kft.)
Cím: 1034 Budapest, Kecse u. 25
Telefon/Telefax: 30/242-7104, 1/388-2380

Megrendelő kijelölt képviselője jogosult Tervezőnek a szerződés szerinti utasításokat megadni, Tervező teljesítését igazolni.

6.) Tervező jogosult alvállalkozókat, illetve a teljesítésben egyébként közreműködőket igénybe venni. Tervezőnek a közbeszerzési eljárásban nyertes ajánlatában meghatározott, a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozói a következők:

TRISKELL Épülettervező Kft. (1034 Budapest, Kecse u. 25.)

Tervező a szerződésben vállalt kötelezettségeit teljes egészében másra nem ruházhatja át, és a munkák egyes részeit nem adhatja a közbeszerzési eljárás során benyújtott ajánlatában megjelöltektől eltérően alvállalkozásba a Megrendelő előzetes írásbeli engedélye nélkül. Az alvállalkozók tevékenységéért Tervező, mint generálvállalkozó teljes felelősséggel tartozik. Az alvállalkozó jogosulatlan igénybevétele esetén Tervező felelős minden olyan kárért, amely anélkül nem következett volna be.

Cin

M

megfizetni. Ezek a késedelmi kötbér összegét a vonatkozó bruttó tervezési díj 20 %-ában maximálják. Amennyiben a késedelem folytán a kötbér mértéke a kikötött maximumot elérné, úgy a Megrendelő a szerződéstől való elállási jogát is gyakorolhatja.

2.) Megrendelő a szerződés Tervezőnek felróható okból történő meghiúsulása esetére a teljes szerződéses ellenérték 20%-nak megfelelő mértéke meghiúsulási kötbért érvényesíthet Tervezővel szemben. Megrendelő ezt meghaladó kárát is jogosult Tervezővel szemben érvényesíteni.

VIII. Tervező teljesítésének módja, helye:

1.) Tervező a tárgybeli szolgáltatását a II/1) pontban meghatározott tervek XII/1.) pontban meghatározott példányszámban, a Szekszárd Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala címére (7100 Szekszárd, Béla Király tér 8.) történő leszállításával teljesíti.

IX. Megrendelő tervezési díjfizetési kötelezettsége, a díjfizetés ideje, módja:

1.) Megrendelő a szerződésben megrendelt és teljesített szolgáltatást köteles átvenni és köteles az érte járó tervezési díjat megfizetni.

2.) Tervező a díjat a szerződésszerű tervezői teljesítés elismerésekor a számla benyújtása útján érvényesíti.

2.1.) Megrendelő egy részszámla és egy végszámla nyújtására ad lehetőséget. Tervező a részszámlát az engedélyezési terv leszállítását követően nyújthatja be.

3.) Megrendelő Tervező szerződésszerű teljesítésétől számított **60 napon belül** köteles a tervezési díjat megfizetni Tervező CIB Bank Zrt-nél vezetett **10700392-44652304-51100005 számú bankszámlájára** történő átutalással a Kbt. 305.§ (3) foglaltak figyelembe vételével.

Cu

ni

4.) Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a fizetési határidő lejártát követően sem kerül megfizetésre a tervezési díj, úgy Megrendelő az ettől számított késedelem minden napjára az adott tervezési szakaszra, illetve a késedelmes teljesítésre vonatkozó bruttó tervezési díj 0,02%-át naponta köteles kötbérként megfizetni. Felek a késedelmi kötbér összegét a vonatkozó bruttó tervezési díj 20 %-ában maximálják. Amennyiben a késedelem folytán a kötbér mértéke a kikötött maximumot elérné, úgy a Tervező a szerződéstől való elállási jogát is gyakorolhatja.

X. A szerződés módosítása:

1.) Felek a jelen szerződésüket kizárólag írásba foglalt egyező akarat-elhatározásukkal módosíthatják a Kbt. 303. §-ban foglaltak figyelembe vételével. A szerződés módosításának kötelezettségét vonja magával a programváltozás, igénymódosulás, Megrendelő adatszolgáltatásának késedelme.

XI. Felek titoktartási kötelezettsége:

1.) Felek kölcsönösen megállapodnak abban, hogy a jelen szerződéses jogügyletüket érintő adatokat, értesítéseiket, a birtokukban lévő, vagy birtokukba kerülő iratokat, dokumentációkat üzleti titokként kezelik. E megállapodásuk megsértése a másik fél számára ezáltal okozatosságban jelentkező (felróható) kár megtérítési kötelezettségével jár.

XII. A tervezői szolgáltatás példányszáma:

1.) Tervező az építési engedélyezési tervet 10 példányban, a kiviteli tervet 10 példányban szolgáltatja, illetve valamennyi tervet digitális (pdf fájl) formában, 2 példányban elektronikus adathordozón (CD) szolgáltatja Megrendelőnek. Továbbá Tervező a fentiekben felül nyomtatási költségtérítés ellenében vállalkozik többletpéldányok szolgáltatására az erre vonatkozó igény kézhezvételétől számított 5 (öt) napon belül.

XIII. Záró rendelkezések:

1.) Amennyiben a tervezői tevékenységhez Megrendelő utólagos rendelkezése folytán olyan feladat ellátása válik szükségessé, melyet a Szerződés nem tartalmaz és az nem Tervezői mulasztásból ered, Felek a jelen szerződést megfelelően módosítják.

2.) A szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a hatályos Ptk. rendelkezései, valamint a hivatkozott építésügyi törvények és rendelkezések az irányadók.

- 3.) Megrendelőnek joga van a szerződés tárgyát képező tervdokumentáció(k)ról, vagy azok egy részéről is lemondani – de azt a határidő előtt 10 nappal köteles Tervezővel írásban közölni.
- 4.) Felek a jelen szerződésüket, mint akaratukkal megegyezőt saját kezű cégszerű aláírásukkal látják el. A szerződés 8 (nyolc) számozott oldalból áll és 7 (hét) példányban készül, amelyből 6 (hat) példány Megrendelőt, 1 (egy) példány Tervezőt illeti meg. Felek a szerződés példányok átvételét aláírásukkal nyugtázzák.
- 5.) A szerződés az annak elválaszthatatlan részét képező mellékleteivel együtt érvényes.

Szekszárd , 2010. január 4.



[Handwritten signature]

Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata

képviselőként
Horváth István
polgármester

Megbízó



MAKONA
Építész Tervező és Vállalkozó Kft.
1034 Budapest, Kecse u. 25.
Adószám: 10539624-2-41

[Handwritten signature]

MAKONA Építész Tervező és Vállalkozó Kft.

képviselőként
Makovecz Imre
ügyvezető

Tervező

Melléklet:

- 1. sz. melléklet

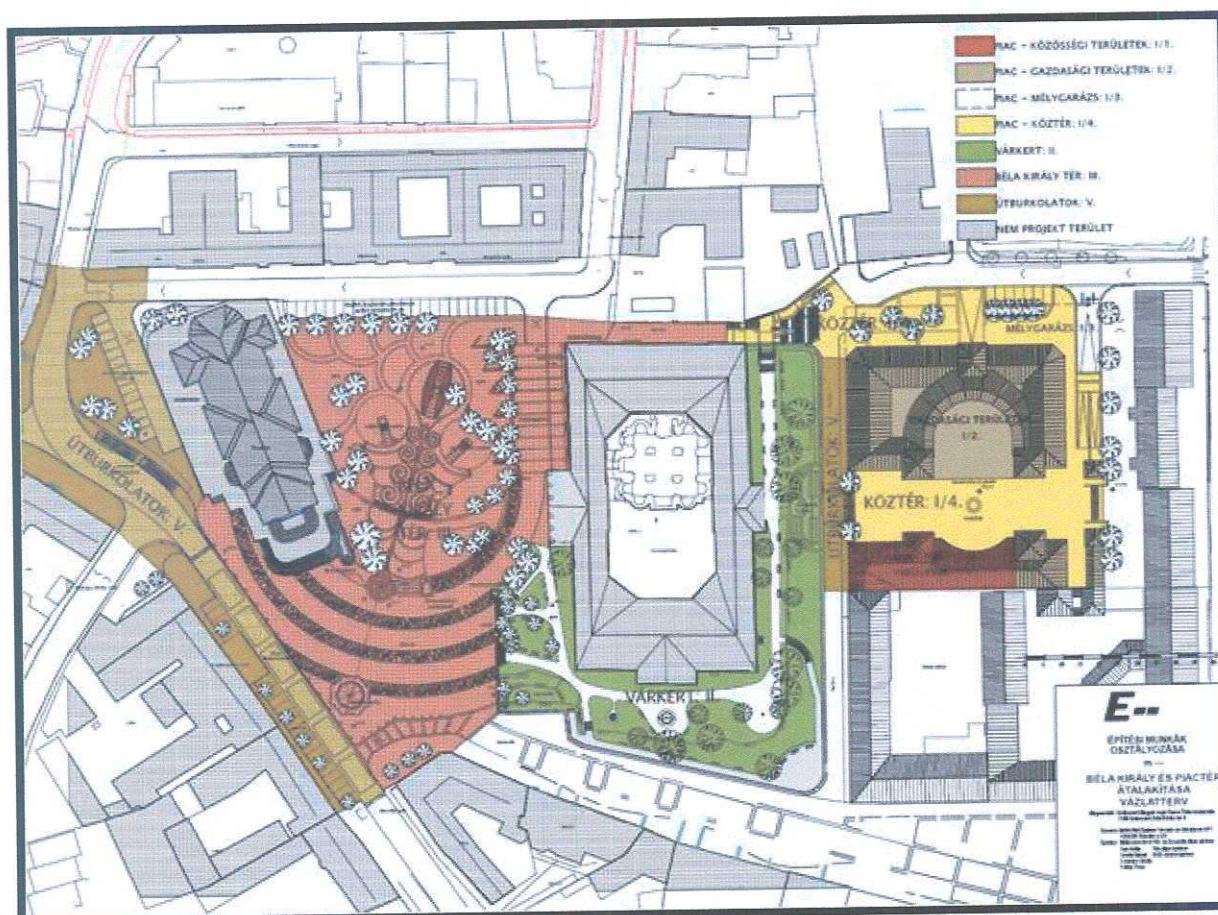
[Handwritten signature]

„DDOP-2007-4.1.1./C - Megyei jogú városok integrált fejlesztése” című pályázat keretében „Szekszárd, Megyeháza várfal és épület közötti terület és a Béla király tér hasznosítása, területrendezése vonatkozásban engedélyezési terv- és kivitelezési tervdokumentáció készítése” – „Tervezési szerződés a II. rész vonatkozásában”

1. számú melléklet

1. A tervezési tevékenység térbeli lehatárolása

A tervezés a „DDOP-2007-4.1.1./C - Megyei jogú városok integrált fejlesztése” című pályázathoz mellékelt akcióterületre vonatkozik a mellékelt ábrán megjelölt területi egységekre:



Handwritten signature

Handwritten signature

2. A tervezési tevékenység és Megrendelői adatszolgáltatás

A szerződésben meghatározott tervezői feladatokhoz Megrendelő közvetlenül, vagy érdekeltségi körébe tartozó egyéb szervezeten keresztül az alábbi adatokat, alátámasztó és kiegészítő munkarészeket szolgáltatja Tervező részére:

	Dokumentáció	Szolgáltatási határidő
1	Béla király tér kapcsolódó létesítmények tulajdonosi egyeztetés, hozzájáruló nyilatkozat, szolgalmi jogok megszerzése	Folyamatos

Tervező tevékenysége a fenti adatszolgáltatásban kapott tevékenységekre nem terjed ki. A tervezési szerződés nem terjed ki a tervezői művezetésre és bontási tervek elkészítésére.

A tervezési szerződés nem tartalmaz az elsőfokú és másodfokú építési engedélyezési eljárás során felmerülő eljárási illetéket.

Cs

mi

3. Tervek részletes műszaki tartalma és bontása

3.1. A tervdokumentáció felbontása

A műszaki tervek a „DDOP-2007-4.1.1./C - Megyei jogú városok integrált fejlesztése” című pályázatban meghatározott területre készülnek az alábbi dokumentációs bontásban:

Engedélyezési terv- és kiviteli tervdokumentáció készítése az alábbi tárgyban:

1. Béla király tér rekonstrukció
2. Vármegyeháza kertjének átalakítása
3. Vár köz és Bezerédj utca útburkolatainak helyreállítása

A három részre bontott tervdokumentáció minden eleme tartalmaz a csatlakozó elemekhez alátámasztó munkarészeket.

3.2. A tervdokumentáció tartalma

3.2.1. Béla király tér, Várkert és útburkolatok engedélyezési terve

1. Építészet

Műszaki leírás
Tervezői nyilatkozat
Burkolati tervek
Térbútorok diszpozíciós terve
Rendezvény berendezési terv
Épített elemek tervei (támfalak, lépcsők)
Örökségvédelmi leírás
Várkert rekonstrukció terve
Várkert- Várköz utca lépcső terve

2. Tartószerkezet

Lépcső statikai számítás

3. Kertészet

Béla király tér zöldfelületi terve
Növényfelmérés terve
Fakivágási terv
Műszaki leírás

4. Közművek

Műszaki leírás
Útépitési tervek alátámasztó műszaki egyeztetési munkarész
Köz és díszvilágítás műszaki leírás
Locsolóhálózat és szökőkút műszaki leírás

5. Tervezési alaptérkép

6. Kulturális örökségvédelmi hatástanulmány

7. Útépítés

Útépítési terv
Forgalomtechnikai terv
Csapadékvíz elvezetés, környezetvédelmi munkarész
Műszaki leírás

Szállítási példányszám (3 dokumentációban): 10 db papír alapú dokumentáció
2 db digitális (PDF)
Tervezési díj: 13.500.000.- Ft + Áfa, összesen 16.875.000.- Ft

3.2.2. Béla király tér, Várkert és útburkolatok kiviteli terve

1. Építészet

Műszaki leírás
Tervezői nyilatkozat
Burkolati tervek, részletek
Térbútorok elhelyezési terve
Rendezvény berendezési terv, közműpontok
Épített elemek tervei (támfalak, lépcsők)
Országzászló és környezet terve
Szent László szobor, támfalrendszer és medence terve
Bezerédj utca és parkoló burkolatkiosztás terve
Várkert rekonstrukció burkolati terve
Várkert- Várköz utca lépcső terve
Árazatlan költségvetési kiírás

2. Tartószerkezet

Lépcső, támfal alapozási terv

3. Kertészet

Béla király tér zöldfelületi terve
Növényfelmérés terve
Fakivágási terv
I. Béla szobor környezetének új növénytelepítési terve
Műszaki leírás
Árazatlan költségvetési kiírás

4. Közművek

Víz

Ivóvíz nyomóvezeték kiváltás és új ivóvízvezeték tervezés
Új locsolóhálózat tervezése
Szökőkút tervezett vízellátásának és vízforgató gépészetének tervezése
Műszaki leírás, árazatlan költségvetési kiírás

Csatorna, csapadékvíz

Hálózat átépítési terve
Vízjogi létesítési terv
Műszaki leírás, árazatlan költségvetési kiírás

Elektromos

Közvilágítás terve
Ideiglenes létesítmények betáplálási terve
Díszvilágítás kiegészítő tervek
Műszaki leírás, árazatlan költségvetési kiírás

Szállítási példányszám (3 dokumentációban):

10 db papír alapú dokumentáció

2 db digitális (PDF)

Tervezési díj:

12.000.000.- Ft + Áfa, összesen 15.000.000.- Ft

Szekszárd, 2010. január 4.



[Handwritten signature]

Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata
képviselésében
Horváth István
polgármester

Megbízó



[Handwritten signature]

MAKONA
Építész Tervező és Vállalkozó Kft.
1034 Budapest, Kecse u. 25.
Adószám: 10539624-2-41

Makona Építész Kft
képviselésében
Makovecz Imre
ügyvezető

Tervező

[Handwritten initials]

Felhatalmazó levél azonnali beszedési megbízásra

Alulírott Horváth István polgármester, mint Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának teljes jogú képviselője jelen nyilatkozat kitöltésével és aláírásával felhatalmazom a **MAKONA ÉPÍTÉSZ TERVEZŐ ÉS VÁLLALKOZÓ Kft. (1034 Budapest, Kecse utca 25.),** mint Tervezőt, hogy a köztünk, mint a 2009. november 19. napján megküldött ajánlattételi felhívással indított hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárás ajánlatkérője és nyertes ajánlattevője között „Szekszárd MJV Önkormányzata városfejlesztési céljainak megvalósítására, a „DDOP-2007-4.1.1./C - Megyei jogú városok integrált fejlesztése” című pályázat keretében „*Szekszárd, Megyeháza várfal és épület közötti terület és a Béla király tér hasznosítása, területrendezése vonatkozásban engedélyezési terv- és kiviteli tervdokumentáció készítése*” tárgyában létrejött tervezési szerződés III/1. pontjában meghatározott szerződéses ellenértéket az OTP Bank Nyrt. pénzügyintézetnél (továbbiakban Pénzügyintézet) vezetett

1 1 7 4 6 0 0 5 - 1 5 4 1 6 5 6 6 - 0 0 0 0 0 0 0 0

számú számla, és a hozzá tartozó alszámlák terhére azonnali beszedési megbízás útján érvényesítse, amennyiben az általunk igazolt szerződés szerű teljesítés ellenére a Tervező szerződésben meghatározott módon és tartalommal való teljesítésétől számított 60 napon belül az ellenszolgáltatást nem fizetjük meg.

Tudomásul veszem, hogy e nyilatkozattal kiadott felhatalmazás csak a Tervező hozzájárulásával vonható vissza.

Jogosult megnevezése:

MAKONA Építész Tervező és Vállalkozó Kft.

Jogosult bankszámlaszáma (lebonyolítási számla): **CIB Bank Zrt. 10700392-44652304-51100005**

Kelt: Szekszárd, 2010. január 4.


.....
<cégszerű aláírás>

Záradék:

OTP Bank Nyrt. Dél-Dunántúli Régió
7100 Szekszárd, Szent István tér 5-7.
<pénzügyintézet megnevezése>

A felhatalmazást nyilvántartásba vettük.

A felhatalmazás nyilvántartási száma:

Kelt: Szekszárd, 2010. január 08.

OTP BANK Nyrt.

.....
<pénzügyintézet cégszerű aláírása>

